

Tôi đã được tổng đạt mẫu đơn DV-100, DV-109 hoặc DV-110. Điều này có ý nghĩa gì?

Đã có người yêu cầu một lệnh cấm bao hành trong nhà đối với quý vị. Trên các mẫu đơn, quý vị là “người ở mục ②” và người xin lệnh cấm đối với quý vị nằm ở mục ① trong tất cả các mẫu đơn.

Mẫu đơn DV-100: Mẫu đơn này có tất cả các lệnh mà người ở mục ① đã yêu cầu thẩm phán ban hành.

Mẫu đơn DV-109: Phiên tòa của quý vị (ngày ra tòa) được nêu trong mẫu đơn này. Quý vị nên tham dự phiên tòa nếu không đồng ý với các lệnh đã yêu cầu. Nếu quý vị không tham dự, thẩm phán có thể ban hành lệnh đối với quý vị mà không cần nghe quý vị giải trình.

Mẫu đơn DV-110: Nếu quý vị được tổng đạt mẫu đơn DV-110, nghĩa là thẩm phán đã ban hành lệnh tạm cấm đối với quý vị. Quý vị phải tuân thủ các lệnh.

Lệnh Cấm Bao hành Trong nhà là gì?

Đây là lệnh tòa giúp bảo vệ những cá nhân bị người đã từng thân thiết hoặc người có quan hệ họ hàng thân thiết bạo hành. Để đủ điều kiện, người xin lệnh cấm phải là:

- Người mà quý vị đang hẹn hò hoặc đã từng hẹn hò
- Vợ/chồng, vợ/chồng cũ, bạn tình sống chung có ghi danh hoặc người đã từng là bạn tình sống chung có ghi danh
- Người quý vị đang sống cùng hoặc đã từng sống cùng (không phải bạn cùng phòng)
- Cha mẹ, anh chị em, con cái, ông bà hoặc cháu của quý vị, có quan hệ huyết thống, hôn nhân hoặc nhận nuôi

Nếu tôi có con với người xin lệnh cấm thì sao?

Lệnh cấm có thể bao gồm các lệnh đối với con cái, kể cả việc đưa chúng vào danh sách những người được bảo vệ. Lệnh cấm cũng có thể bao gồm các lệnh về quyền giám hộ và thăm viếng trẻ và các lệnh hạn chế khả năng đi lại cùng con.

Lệnh cấm có hiệu lực như thế nào?

Lệnh cấm bao gồm các lệnh khiến quý vị:

- Không được liên lạc hoặc lsmg hại người được bảo vệ, bao gồm trẻ em hoặc những người khác được liệt kê là người được bảo vệ
- Không được đến gần tất cả những người và địa điểm được bảo vệ
- Không được dùng súng cầm tay (súng), các bộ phận súng cầm tay, đạn dược hoặc áo giáp. Điều này bao gồm các loại súng tự chế hoặc súng không thể truy xuất, chẳng hạn như “súng ma”.
- Rời khỏi nơi mà quý vị đang sống chung với người được bảo vệ
- Thực hiện theo lệnh giám hộ và thăm viếng
- Trả tiền chu cấp nuôi con
- Trả tiền chu cấp cho vợ/chồng
- Trả nợ tài sản
- Trao quyền kiểm soát tài sản (ví dụ: điện thoại di động, ô tô, nhà cửa) cho người yêu cầu bảo vệ.

Lệnh sẽ có hiệu lực bao lâu?

Nếu thẩm phán ban hành lệnh tạm cấm (mẫu đơn DV-110), thì lệnh này sẽ có hiệu lực cho đến ngày ra tòa. Tại phiên tòa, thẩm phán sẽ quyết định việc gia hạn hay hủy bỏ lệnh. Thẩm phán có thể gia hạn lệnh trong tối đa 5 năm. Các lệnh về quyền giám hộ, thăm nom, chu cấp cho con cái và chu cấp cho vợ/chồng có thể kéo dài hơn 5 năm và hiệu lực của chúng vẫn còn khi lệnh cấm kết thúc.

Nếu tôi không tuân thủ lệnh thì sao?

Cảnh sát có thể bắt giữ quý vị. Quý vị có thể vào tù và nộp phạt. Quý vị vẫn phải tuân thủ lệnh ngay cả khi quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ. Nếu quý vị lo lắng về tình trạng nhập cư của mình, hãy trao đổi với luật sư chuyên về nhập cư.

Nếu tôi muốn rời khỏi quận hoặc tiểu bang thì sao?

Quý vị vẫn phải tuân thủ lệnh cấm, bao gồm lệnh giám hộ và thăm viếng. Lệnh cấm có hiệu lực ở bất kỳ đâu tại Hoa Kỳ.



Tôi nên làm gì tiếp theo?**Phần 1: Nộp hoặc bán các vật dụng bị cấm**

Nếu bị tổng đạt lệnh tạm cấm (xem mẫu đơn DV-110), quý vị phải ngay lập tức giao nộp, bán hoặc cất giữ mọi vật dụng bị cấm đang có hoặc sở hữu.



Các vật dụng bị cấm bao gồm:

- **Súng cầm tay**, bao gồm súng ngắn, súng trường, súng săn và vũ khí tấn công
- **Các bộ phận súng cầm tay** bao gồm thân súng hoặc thân súng chưa hoàn chỉnh
- **Đạn dược**, bao gồm viên đạn, vỏ đạn, hộp đạn và dây đạn

Sau đó, quý vị phải chứng minh với tòa rằng mình đã tuân thủ các lệnh. Mang theo mẫu đơn [DV-800/JV-270](#), *Biên nhận Súng cầm tay, Bộ phận Súng cầm tay và Đạn dược*, đến đại lý súng hoặc cơ quan công lực khi quý vị giao nộp các vật dụng của mình. Sau khi hoàn thành mẫu đơn DV-800/JV-270, hãy nộp cho tòa án. Quý vị có thể nhờ tòa cung cấp thông tin về cách giao nộp, bán hoặc cất giữ những vật dụng này tại thành phố hoặc quận của quý vị. Quý vị cũng có thể đọc mẫu đơn [DV-800-INFO/JV-270-INFO](#), *Cách Giao nộp, Bán hoặc Cất giữ Súng cầm tay, Bộ phận Súng cầm tay và Đạn dược?*.

Phần 2: Từ bỏ áo giáp

Nếu có lệnh cấm tạm thời đối với quý vị (xem mẫu DV-110), quý vị phải từ bỏ bất kỳ áo giáp nào mà quý vị có hoặc sở hữu.

Lưu ý: Nếu quý vị cần có và sử dụng áo giáp cho công việc, sinh kế hoặc sự an toàn của mình, quý vị có thể yêu cầu ngoại lệ với cảnh sát trưởng tại quận nơi quý vị sẽ có và sử dụng áo giáp (xem mục 31360(c) của Bộ Luật Hình Sự).

Phần 3: Trả lời bằng văn bản (không bắt buộc)

“Trả lời” có nghĩa là cho thẩm phán và bên kia biết quý vị đồng ý hay không đồng ý với đơn xin lệnh cấm, và nêu lý do. Không bắt buộc phải trả lời bằng văn bản và cũng không có hình phạt nếu quý vị không trả lời. Nếu quý vị cần thêm thời gian để chuẩn bị cho vụ việc của mình, hãy trao đổi với luật sư hoặc nhân viên trung tâm trợ giúp trước khi gửi phản hồi.

Nếu quý vị muốn trả lời bằng văn bản, hãy điền vào mẫu đơn [DV-120](#), *Trả lời Đơn xin Lệnh Cấm Bạo hành Trong nhà*. Sau khi hoàn thành mẫu đơn, hãy nộp đơn cho tòa án. Nộp đơn này không tốn phí. Sau đó “tổng đạt” mẫu đơn cho người xin lệnh cấm. “Tổng đạt” có nghĩa là người từ 18 tuổi trở lên gửi một bản sao cho người xin lệnh cấm qua đường bưu điện. Quý vị không thể là người gửi giấy tờ của mình. Người gửi mẫu đơn của quý vị qua đường bưu điện phải điền vào mẫu đơn [DV-250](#), *Bảng chứng Tổng đạt qua Đường bưu điện*. Sau khi hoàn thành mẫu đơn DV-250, hãy nộp cho tòa án.

Phần 4: Hãy sẵn sàng và đi đến phiên tòa của quý vị

Ngày ra tòa của quý vị được nêu trên mẫu đơn DV-109, *Thông Báo Phiên Tòa*. Quý vị có quyền chọn tham dự phiên tòa trực tiếp hoặc từ xa (qua điện thoại hoặc họp trực tuyến nếu có). Để biết thông tin về cách tham dự phiên tòa từ xa, hãy truy cập vào trang web của tòa án. Một số tòa án có thể yêu cầu phải thông báo trước. Tại phiên tòa, quý vị và bên kia sẽ có cơ hội trình bày ý kiến của bên mình. Để biết thêm thông tin, hãy đọc mẫu đơn [DV-520-INFO](#), *Sẵn sàng cho Phiên tòa Xét Lệnh Cấm*. Nếu cần thêm thời gian để chuẩn bị cho vụ việc của mình, quý vị có thể yêu cầu thẩm phán ấn định một ngày xử mới. Thẩm phán sẽ quyết định có chấp thuận yêu cầu của quý vị hay không. Để biết thêm thông tin, hãy đọc mẫu đơn [DV-115-INFO](#), *Cách Yêu cầu Ngày Ra tòa Mới*. Xin lưu ý rằng nếu thẩm phán ban hành ngày ra tòa mới và nếu có lệnh tạm cấm đối với quý vị, thì thẩm phán thường sẽ gia hạn lệnh tạm cấm cho đến ngày ra tòa tiếp theo.



Tôi có cần luật sư không?

Có thể trải qua quá trình này mà không cần nhờ đến luật sư. Nhưng nếu việc bị ban hành lệnh cấm có thể gây ra nhiều hệ lụy, và quý vị có thể muốn thuê luật sư. Nếu không thuê luật sư, quý vị có thể nhận trợ giúp miễn phí từ trung tâm trợ giúp của tòa án.

Nếu tôi bị bắt hoặc bị buộc tội hình sự thì sao?

Mọi điều quý vị viết trong giấy tờ gửi tòa hoặc nói tại phiên tòa của vụ án này cũng như bất kỳ vụ án hình sự nào đều có thể được sử dụng để chống lại quý vị. Hãy trao đổi với luật sư nếu quý vị thấy quan ngại về những điều quý vị có thể làm và phát ngôn.

Nếu có nhiều hơn một lệnh cấm đối với tôi thì sao?

Nếu cảnh sát được gọi đến để thi hành lệnh, họ sẽ phải tuân theo các quy tắc thực thi (xem “Ưu Tiên Thực Thi” nêu ở mặt sau của mẫu đơn DV-110, DV 130 và CR 160). Nếu có thắc mắc về bất kỳ lệnh nào đối với quý vị, hãy liên hệ với trung tâm trợ giúp tại địa phương hoặc trao đổi với luật sư. Tìm trung tâm trợ giúp của tòa án ở địa phương của quý vị tại www.selfhelp.courts.ca.gov/find.

Nếu tôi cần một lệnh cấm đối với người khác thì sao?

Không sử dụng mẫu đơn DV-120 để xin lệnh cấm bạo hành trong nhà. Để biết thông tin về cách nộp lệnh cấm của riêng quý vị, hãy đọc mẫu đơn [DV-505-INFO](http://www.selfhelp.courts.ca.gov/forms.htm). Quý vị cũng có thể hỏi lục sự về dịch vụ trợ giúp pháp lý miễn phí hoặc giá rẻ.

Tôi có thể sử dụng lệnh cấm để ly hôn hoặc chấm dứt mối quan hệ với bạn tình sống chung không?

Không. Những mẫu đơn này sẽ không chấm dứt cuộc hôn nhân hoặc mối quan hệ với bạn tình sống chung có ghi danh của quý vị. Quý vị phải nộp loại đơn khác để chấm dứt hôn nhân hoặc quan hệ với bạn tình sống chung có ghi danh.

Tôi có thể tìm trung tâm trợ giúp ở đâu?

Dịch vụ trợ giúp pháp lý miễn phí có sẵn tại trung tâm trợ giúp của tòa án. Tìm trung tâm trợ giúp của tòa án địa phương của quý vị tại www.selfhelp.courts.ca.gov/find. Nhân viên trung tâm trợ giúp sẽ không đóng vai trò là luật sư của quý vị nhưng có thể cung cấp thông tin nhằm giúp quý vị quyết định phải làm gì trong trường hợp của mình và hướng dẫn về đơn từ cho quý vị. Nhân viên cũng có thể giới thiệu quý vị đến các cơ quan khác có thể giúp đỡ quý vị.

Thông tin về quy trình của tòa án cũng có sẵn trực tuyến

<https://selfhelp.courts.ca.gov/respond-to-DV-restraining-order>

Nếu tôi là nạn nhân hoặc người sống sót của nạn bạo hành trong nhà thì sao?

Đường Dây Nóng Quốc Gia về Bạo Hành Trong Nhà cung cấp các chỉ dẫn an toàn riêng tư và miễn phí. Dịch vụ trợ giúp có sẵn với hơn 100 ngôn ngữ. Truy cập trực tuyến tại www.thehotline.org hoặc gọi 1-800-799-7233; 1-800-787-3224 (TTY).

Nếu tôi cần phiên dịch viên thì sao?

Quý vị có thể sử dụng mẫu [INT-300](http://www.selfhelp.courts.ca.gov/forms.htm) để yêu cầu một phiên dịch viên hoặc hỏi nhân viên tòa án cách quý vị có thể yêu cầu một phiên dịch viên.

Yêu cầu được hỗ trợ

Quý vị có thể sử dụng mẫu [MC-410](http://www.selfhelp.courts.ca.gov/forms.htm) để yêu cầu được hỗ trợ. Liên hệ với điều phối viên về khuyết tật/ADA tại tòa án địa phương của quý vị để biết thêm thông tin.



Các hệ thống hỗ trợ nghe, phụ đề thời gian thực được hỗ trợ bằng máy tính hoặc dịch vụ phiên dịch ngôn ngữ ký hiệu sẽ có sẵn nếu quý vị yêu cầu ít nhất năm ngày trước phiên tòa. Liên hệ với văn phòng lục sự hoặc truy cập www.courts.ca.gov/forms.htm để xem *Yêu Cầu Hỗ Trợ Khuyết Tật* (mẫu [MC-410](http://www.selfhelp.courts.ca.gov/forms.htm)). (Bộ Luật Dân Sự mục 54.8.)